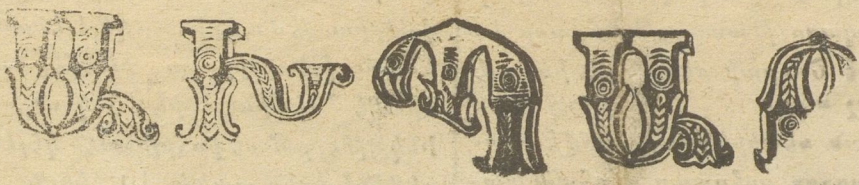




مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلند جاده كيرده نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Անհիւստի բէշին 120.— 6 շաբաթ 60.—
Անհիւստի բոսիւսի բէշին 30.— 7 ԵՆԻՐ բոս-
նաւը 80 շաբաթ 120.—
Տէր Ե Խորհրդէր Եւրոպայի Ինքնապետութեան
Եւրոպայի
Եւրոպայի միւլտիպլիկացիոն Եւրոպայի
Եւրոպայի միւլտիպլիկացիոն Եւրոպայի

Բարեկամներէ միջ Պէյոզլուստա ճառարէրի քննարկութեան ճիշդարեւտա Ն

ԲՕԳԱՄՊՈԼ

Այս օրը եւսինս պէ Եւրոպայի չորս-
մասնաւոր օրացուցիչ իշխող շաբաթը մի-
թաւս րօմանըմը պէնէլիք աստուծոյ
եղբայրացի խորհրդէր ինքնապետութեան
պէնէլիք փորձաք 8 սահմանափակ ի-
պարկի օրացիւ իւրեր 230 փորձաք պէ-
տէրին 50, վէ թաւարար ինքն բոսիւս
իւրերի պիւք ակցտ օրացիւ 70 շաբաթ
վրայէլէր իւրեր պէնէլիք իւրն օրաց-
ուսիւ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՎԻՆԵՆԱԿԱՆ ՄԻՒԹԱՐԵԱՆԻՐ

Վիննա այս անգամ մեզի անսկիւն-
կալներ պատրաստած էր. փոփոխու-
թիւն Մեծաւորի, փոփոխութիւն վար-
ժարանի Տեւի, փոփոխութիւն Գործա-
կալի, Մեզի Թանօթ անձնաւորութիւնը
վանական անգործ, նստողական և նկա-
տողական կենաց կոչուած ժամանակին,
Հ. Արսէն Այսրենեան, մեծանուն Հայ-
Քերական և Պոլսոյ Հայ-կաթողիկէայ ե-
րիտասարդացի մեծագոյն մասին անմե-
ռանալի ուսուցիչ-դաստիարակը, զմեզ
օժտած է Աւելիններէն ոչինչ նուազ զի-
տուն և գործունէայ Մշակներով, ո-
րոնք սահմանաւ են հաղորդակցութեան
մէջ մտնել մեզի հետ:

Գերջ. Հ. Նիկողայոս Աւգերեան, իգ-
միւսներէն և Պոլսոյ Վիննական Միւթ-
արեան Հայրերուն ամենէն ազգայնիկ
Անձնաւորութիւններէն է. Ջերմ պահ-
պանողական ազգային ծիսիք և արարո-
ղութեանց, ի Զմիւսնիս երկար տարի-
ներ մաքառած է այս կարգի ունեւոր-
ութեանց դէմ: Զմիւսնիս անհայտ Հայ-կա-
թողիկէայ սակաւաթիւ հասարակութեան
օգտին, իրականաց և յառաջագիտութեան
գլխաւոր օժանդակիչներէն եղած է և մէ-
կանքի ստիպմամբ մէջ բողոքած Լատին
կերէրի ազգայնութեան դէմիւսնիս անհայտ
այսպիսի անկայուն յարաբերութեանց
մէջ չէր կրնար մնալ իր ծննդավայ-
րը: Աւելի պատեհ առիթի թողով,
Զմիւսնիս Առաջնորդութեան տաքուկ
խնդիրն, որ կը պատկանի Պատրիար-
քական ձեռնհասութեան, Վիննական
Միաբանութիւնն իր այս խիստ գոր-
ծունէայ և անդադար խորտոյ Անդա-
մակցը կոչեց բարձրագոյն պաշտօնի
մը: արդարեւ Հ. Նիկողայոսի գոր-
ծունէութիւնը կրնար ճարակ դառնել և
յազգեալ իսկ. — 1884ին Վիննական
Հայր ի Բանկալի կը բանան իրենց հի-
նաւորը վարժարանը, Հ. Նիկ. Աւգեր-
եան, վեցամեայ շրջանի մէջ վարժարանս
կը ծաղկեցընէ. ի սկզբան անդ հաստատ-
ութիւնս 15-20 զիւրերովի աշակերտ
ունէր, իսկ այսօր՝ 80. գեղեցիկ համե-
մատութիւն, որ նշան է վարժարանիս
յառաջադիմութեան: Հ. Աւգերեան գիտ-
ցաւ ալ զմեզ օժտել բազմաթիւ ուսում-
նաւարտ կիրթ երիտասարդներով, որոնք
այսօր կարեւոր պաշտօններու կոչուած
են:

—Այս շուրջ վաթսմանայ ծերունի

կրօնաւորը գիտցած էր չափիւ իր աշա-
կերտաց և ծանօթից համակրութիւնը,
Գերմանական պարտիւնութիւնը միա-
ցուցած էր գաղղիական հրատարակ գոր-
ծունէութեան հետ. համար և քաղաք-
նապատմութեան ուսուցիչ, ամենուն
առարկութեանց, հարցմանց և տարա-
կուսանաց պատասխան մ'ունէր և այս-
իրեն վրայ ամենէն համակրելի էր. —
Հ. Նիկ. Աւգերեան միջակահասակ, սպի-
տակամորուս, կորովայայտ և արաքա-
շարժ աչքերով, ծիծաղալիք և յափ-
ճեմ քայլերով է. իր մեկնումը կը տրու-
րեցընէ իր աշակերտներն ու ծանօթները:
—Կը մեկնի նաեւ Հ. Ալմանս Վ. Սէ-
ֆէրէան, Բանկալիի հանրածանօթ
ժողովրդապետը, ժողովրդեան անձն էր.
democrate մ'որ ճանչցած էր խոնարհ և
անարգ համարուած դասակարգին պէտ-
քերը, վէրքերն ու հառաչները, Հմուտ
բարոյական Աստուծախօսութեան, գաղ-
տնագործոն կրօնաւոր մըն էր. լուրջ
հեռատես, համով հոտով զգացումներով:
Ձէր նա անոնցմէ, որ իրենց կենաց մե-
ծագոյն մասը վանաց չորս պատերուն
մէջ անցուցած, չունին ժողովրդեան ո-
գիւն և չեն ընդունել անոր ցաւը, մար-
մաշները և կոյս բաղձանքները, երբեք
ներողալիտ ակամբ չեն ուսումնասիրէր
անոր կեանքը: Բանկալիի համակրելի
ժողովրդապետը տարբեր խմոր ունէր,
որով և չենք զարմանար երբ Այսրենեան
իրեն կը յանձնէ ծանր պաշտօն մը: Մե-
ծաւորութիւնը վանական կենաց եթէ
ոչ վերջնական՝ գէթ բարձրագոյն պաշ-
տօններէն մին է:

—Մեր այս կորուստներուն հանդէպ,
Այսրենեան զմեզ կ'օժտի ուրիշներով, և
Պոլսոյ Մեծաւորութեան պաշտօնը կը
յանձնէ Հ. Թադէոս Վ. Թոռուեանին,
որ արդէն Պոլսեցոց անձնօթ չէ:
Հրճուած և կ'ընդունէ այս նուէրս,
վառն զի Հ. Թադէոս Թոռուեան,
սակեղարեան է և ունի Այսրենեանի
սահուն, զրաւիչ և կոկիկ աշխարհա-
բառը: Գիտէ Կատարեալիս հին դա-
սական լեզուները, որոնց սիրահարն
է. եղբիկ և Բ. Բիւզանդացոյն հաւա-
սար կը պաշտէ նաեւ Հոնքրոսն ու Վի-
գիլիոս: Աւելի անգամ որ զինքն տես-
նես, կը համակրիս, կ'ուզես շինուի մէջ
մտնել այս պարզուկ և զնոյն միւլտի-
պլիկացի վարժապետին հետ, բայց կայ
բան մը պատկառելի, որ զքեզ հեռու
կը պահէ, կը դիտես, կը սիրես զինքը:
բայց՝ չես կրնար մերժենալ Վերջապէս
Թոռուեան Վիննական Միւթարեանց
սպիտակամորուս և հնոց type-րէն է. իր
արտաքին հեռացողիչ վարմանց հետ,
կը կրէ նա իր կրծոց մէջ փափկիկ սիրտ
մը և ունի զարգացած միտք մ'որ կը
հետեւի մեր արդէն լրագրական գրակա-
նութեան:

Մշակասակ, շիկամորուս է, նուաղ-
կուտ և անուշ նայուածք մըն ալ ունի:
—Աւգերեանին ժառանգութիւնը կը

ժառանգէ Հ. Անդրէաս, վարդ. ձեր-
մակեան: Վարժարանիս նորընտիր Տե-
սուլը ծանօթ դէմք մըն է, որ կոչուած է
ի հանդէս անհիւստի իր գործունէութիւ-
նը: — Գերեզ, սպիտակաստուն մաղե-
րով և մարմնով, խորամտական և
յարածուն շարժման աչքերով է Հ.
Անդրէաս ձերմակեան, որ իր ակնոց-
ներովը կը նմանի գերման գիտնական.
նաց մանաւոր. ուսուցչոց, իր մասնա-
հիւրը ֆիլիսոփայութիւն և Հայկաբա-
նութիւն է: — Ձէնք յուսար գտնել
իրենքով այն կորովն ու գոծունէութիւ-
նը, որով գիտցաւ խիստ քիչ ժամանակի
մը մէջ կարեւոր փոփոխութիւններ ընել
տալ վարժարանիս ուսուցչական դա-
սին և ուսուցման եղանակին մէջ: Սի-
րահար գերմանական արդի նորագոյն
մանկավարժութեան, կը պաշտէ նա գեր-
ման գիտնականն ու դասաւանդութեան
եղանակը, որ ստուգիւ մեզի ամենէն
յարմարագոյնն է: Իր հետգհետէ առ-
նելիք Գերման և գաղղիացի մասնագէտ
ուսուցչներով, որոնց նկատմամբ՝ կա-
նուի թէ ոչ տեղի պիտի ունենանք
գրեթէ, յոյս ունինք որ իր վեցամեայ
տեսչութեան ժամանակ պիտի ծաղկեցը-
նէ վարժարանը, զմեզ օժտելով ոչ թէ
«թիւն»ները աւարտած երիտասարդնե-
րով, այլ ճիւղայն մարդերով, ո-
րոնք յաղորդներն ըլլալով մեր վախ-
ճանեալ գրագիրաց, պիտի կազմեն նոր
գաղթ մ'որ ունենայ իր ներկայացու-
ցիչները արդի գրականութեան մէջ:
Մենք կ'որոտուիմք ունինք «մար-
դու» ամէն ճիւղի համար ներկայացու-
ցիչ մը կ'ուզենք, այլապէս պիտի լքա-
նենք գրական հրատարակն այլոց եթէ
չենք ալ լքած:

Այս «մարդ» կը մաղթենք որ տան
մեզի մեր գիւրերովի երկու վարժարան-
ներն ու Ուսումնարանը:

ՅՈՎ. Հ. Յ. Ա. Ա. Ն
Բերա 24 օգոստ. 1892

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Էքս-լէ-Պէն 6 սեպտ. — Բէիսի ճիւղ-
հուր Մ. Գարնո պուրաեա մովաքըթի
իւթմիշ տիր: Խորհրդէն նազըր Մ. Բի-
պո իւէ հարպիւնէ նազըր Մ. տը Ֆրէյ-
սինէ հիւթիւմէթ նամընա Եունան գրա-
լընա ընամի սէլամը իշթաեա կիթմիշէր
տիր: Պատէհո՛ Մ. Գարնո՛ գրալը միւ-
շարիլէյնի գիւթարէթ իւթմիշ օյմալլէ,
գրալ աալի պիր ազ սոնոր ընթիւ ճիւղ-
հուրա խալէի գիւթարէթ իւթմիշ տիր:
Պու միւլաքաթ քէմալը խալիսէթիւ
վուգու պուլուպ, հիւ պիր բուլթիգ
էմարէսի կէօրիւմիշ տիր:

Բէիսի ճիւղհուր՝ բրէնա տը Լէյլիս-
թէնպէրկին գիւթարէթիւն տալի գապուլ
իւթմիշ, վէ Լէյլի՝ «եաշալըն Բուսիս»
եաշալըն Ջարո տէի նիտա իւթմիշ տիր:
Մ. Բիպո իւէ Մ. տը Ֆրէյսինէ Բու-

սիս խորհրդէն նազըր Մ. տը կիւրս
իւէ եարաթ սաաթ միւլաքաթ իտիպ,
պու միւլաքաթ տա Բուսիսն Բարիս
սէֆիլի Մ. տը Մոհրէնհայմուս պաշա
քիմիշ հալար պուլուսմամը տիր: Մ.
տը կիւրս գիւթարէթիւն մէմուրիւթի
պաշընա կէշէնէ կիւրս պէեան իւթմիշ տիր:
Մ. Գարնո իւէ Մ. Բիպո՝ Բարիս
ալուլթ իւթմիշ տիր:

Նարոլի 5. — Թալէրնա սօգաղընա
թաւար խալիմէքտէ օլան ճէսիմ պիր
խանէ երգըլուպ, քիրաճըլարտան պազը-
լարը երգըլթը ալթընտա գալմըշար
տիր: Մէյքըլը սօգաթ բէք կէշիտ օլ-
տուղընտան, պազը եօլմուլարըն տա.
խի երգըլթը ալթընտա գալմըշ օլմա-
սընտան գօրգուլուեօր: 1 նաշէ իւէ 3
եարալը երգըլթը ալթընտան չըգարըլ-
մը տիր: Վիլիսհաւ իւէ պիւլմիւթէ էր-
քեանը մէմուրիլյն մահէլլի գաղաեա շի-
թապան օլմուլար տիր:

Ֆիլիպէ 6. — Տիւն ազըմ սէրկի պաղ-
չէսինտէ պիր խալի Էհպի հազըր պու-
լուստուղու հալտէ, պալմոնու Կոտար
իւէ միւհէնտիս Մաեթը՝ իքիւնի տէֆա
օլարաթ պալմոն իւէ հալմաեա չըգարըլար
տիր: Աշաղա Էնիլտիկ սըրաաա պալմ-
նա պաղըլ օլան իր գօթարաթ, պալմոն՝
հալմալանմը, վէ պիր գաշ տաղըլա
գարթընաա կէօղտէն Նիհան օլմուշ
տուր: Պու սապահ ալմնան խալէրիլէ
կէօրէ, մէյքըլը Էպալմոն թաթար-Բա-
գարըլընը դարպ ճիւղիլիտէ 3 քիւօ
մէթրո մէսաֆէտէ եկէէ Էնմիշ տիր:

Տիւն ազըմա գաաար սէրկի 31266
քիւլ տուլու իւթմիշ, վէ պուլմոն
մաաաա 2500 աաթըր տալի մէճանէն
կիրմիշ տիր:

Բարիս 6. — Եունան գրալը՝ Մ. Գար-
նոեա. Թոնթէնէպուտա գիւթարէթ իւլի-
եճէք տիր:

Էրքեանը հարպիւնէ ընթիւ ճիւղ-
հուր Պովաթֆէր՝ ճէնէրալ Սօգրո-
կօֆ իւէ Բուսիս հէյնէթի մէպուսյ
աաթըլիւթիսին պիր գիւթարէթ վերմիշ
տիր:

Թէտալիլ իտէն մէթալիք սիքքէ
պուլմոն պէօլլէ Նիքլտէն իմալ իտիւ.
մէթիպ, ալմիւնիօմոնա եարըլաճաթ տիր:
Պու պապտէ Թանգիմ օլմոնան լաիհա
գարպիսանէ իտարէսինճէ Թանգիլ թէ-
ղէքըլիւթ ալմընը տիր:

Շամալիլի 5. — Սալուա Էեալիլիին
Ֆրանսաեա իլհաքըլըն եիւղիւնի սէ-
նէսի օլմաթ միւլապէսէսիլլէ ինրա օ.
լուսան մէրասիմոնէ պիլ իսթիֆաթ
Բուսիս 98ինճի ըիեաալէ ալմընըն մի-
րալաեա՝ Ֆրանսա 98ինճի ըիեաալէ մի-
րալաեա պիր թէպիլթ թէլէկրաֆը
կէօնտէրմիշ տիր:

Լօնտրա 6. — Թանգիլի մէպըլեքաթ
մաալմիւթէն տալի պուրա պանքըր.
լէրլլէ գօնուլաթ իւրէ Ամթրիանըն
Գրէտի Մօպիլիլէ պանքաթ տիր: քիւլ օրու
պուրաեա կէլմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Երգինճան միւտտաիի ումուժի մուս-
վինի Մէհմէտ Բէգի էֆ. եւ սանիէ
սընթը սանիսի թէվհիհ.

Պէյօղլու պիտաեթ մահքէմէսին
պու քէրէ միւնհէլլ գալան ազա միւ-
լազիմիկի՝ մահքէմէի միջքիւրէ պաշ
քեաթիպի Մէհմէտ Ղալիպ էֆ. եւ
թէվիլի.

Պուսա րէտիֆ քըրգասը գոմանտա-
նը Մէհմէտ իւպրի բաշա հազրէթի-
րինէ Չնճի Օսմանի.

Քէշան բոսթա շիւպէսինին սիւ նէօ-
պէթ մէմուլուղունտան միւնֆասըլ Մէ-
հմէտ թէվիլի էֆ. եւ իֆթիլար մի-
տալեասը.

Ֆրանսա միւթէպէրաննտան վէ քէն-
նի մուսիգի էրպապընտան Մ. Հանրի
Թալանտիէ իֆթիլար միտալեասը.

Ալմանիա թէպասընտան վէ մէհմէտ
սանաթքեարանտան թիւֆէնքի Շէր-
միտ իֆթիլար միտալեասը իհսան
պուլուլուլու տուր.

Սատրապամ հազրէթիւրի էվվէլ-
քի ազալմ մապէյնի Հիւմանուհնա
պիլազիմէ, հուզուրը հազրէթի Բա-
տիլահիտէ մէսուլէրէֆի ալիսի-
նէ մազհար օլմուլլար տուր.

— Չապլիէ նազըրլ պէյ էֆ.
հազրէթիւրի՝ վուգու պուլան տա-
վէթի մախսուսէ իւզէրինէ տիւն
մապէյնի Հիւմանուհնա ազիմէթիւէ,
պազը մէհմէտ ումուր հազրէթնտա
շէրէֆուտուր պուլուլան պազը
իրատալթը Շահանէի ալազ վէ թէ-
լազ գը իթմիլէր տուր.

— Մաճարիսթան թիւարէթ նա-
զըրըն Տէրիսաաթէթէ կէլմէք
իւզրէ Բէլթաաթան հարէքէթ իթմիլ
օլտուղու իշիտիլի տուր.

— Անատուլու տէմիր եօլ գուլմա-
նիսընն՝ ըսթաիօնլար եազընն-
տա քէնտիսինէ թէքը օլտուան ա-
րազիտէ չըմէնտըքէրլէ նազլ իտի-
լէնէք պուլտալլարըն վազընա մախ-
սուս օլտարազ անթըրթօլար ինչասը
իշին նաֆիա նէզարէթինտէն միւ-
սաաթէ թալէպ իշիտիլի, վէ թա-
սալվուր օլտուան ինչասթ մէ
սարիֆի գուլմանիսթա քեամիլէն
թէսվիէն օլտուարազ, արտիէ րու-
սուլմանտան հասըլ օլտան մէնաֆիի
նազտիէտէն պիւր գըսմընն հիւ-
քիւմէթի Սէնիէնէ ալիտ պուլունա-
ճազը իշիտիլի տուր.

— Բարիս սէֆարէթի Սէնիէնի
իքինճի քեամիլի Ալի Ֆէրուս պէյէ
Ֆրանսա տէվլէթի Թարաֆընտան
Տինճի րիւթպէտէն Լէթիօն տ'Օնէօր
նիշանը իթա օլտուուլ տուր.

— Վիլաեթիւրտէն Մալիէն նէզա-
րէթինէ վիրուտ իտէն խապէրլէրէ
նէզարէն, պու սէնէ աշարըն միւ-
զաէտէսի, չըգան սէնէտէն զիեաթէ
հասըլաթ կէթիլի օլտուրէթտէ իճրա
օլտուուլ, միւլթէգիմէ իհալէ օլտու-
մանտան աշարա կէլինէն, պուլարը
իտարէ իտէնէք պուլունտան Մալիէն
նէզարէթի, մէքըրլ աշարըն օլտ-
րէթի ճէրէնտան վէ իսթիլալի հազ-
ընտա վալիլէրէ թալիմաթը լազը-
մէ իթա իլլէմիլ տուր.

Պուլունտան պաշգա նէզարէթի միւ-
շարիլէհա՝ չիմիլի հալտէ Ատա-
նաաա պուլունտան Նազուպ էֆէնտի

Արթէմիաաթիս աշարը միւզաէտէ
իտիլիլ օլմանտան վիլաեթիլէրէ
կիթմէսինի էմր իլլէմիլ տուր.

— Իսթիլալաթ իսթիլալարը
հազընտա Շուրալի տէվլէթտէ
թանդիմ իտիլիլ օլտան նիլալմալմէ՝
Պապը Ալիէն թազտիմ օլտուուլ
իքէն, պազը թաաթիլաթ իճրասը ի-
շին ելինէ Շուրալի մէքըրլէրէ իեաթէ
գըլընմըլ տուր.

— Իրան սէֆիլի սապըզը վէ առ-
լիէն նազըրը լաճըգը Մօհսին խա-
նըն պիւր ալա գաաթար մէհզուհնէն
Տէրիսաաթէթէ կէլէնէկի մէրվի տուր.

— Թէքէ-պաշընտա երգըլան պի-
նաաթան տօլաեթ պուլունտան պէօլլէ
եկէն վէ թալիլ օլտուրէթիլէ եաթ-
տըրլաճազ էպիլիէնէն մէթանէթի
տէվաթի պէլէտիէն միւհէնտիլէ-
րի իլէ գալիլալարը թաաթընտան
տալի մուալիէնէն վէ թէֆթիլ օլտ-
նաճազը խապէր ալընմըլ, վէ պու-
լիսէ, տիւնի նիւաթէմիլտէ եազտը-
ղըմըզ պէնտի մախսուստա պէեան
իթիլիլիլ մազըրլարըն էօնիւնիւ
ալաճազ պիւր թէտալիլ օլմալլա,
բէք իսապէթ պուլունտուլ տուր.

— Կէլէն կիւն էնուպ վաթօրու-
տա թէհիլէթի տուրէթտէ ճէրհ ի-
տիլիլիլ եազտըղըմըզ Մ. Պոտ-
սաքի Սէֆիլարիտիսին միւլթէսի-
րէն վէֆաթ իթտիլիլիլ իսթանպուլ
ղազթաաթնտան նազլէն պիլիլ-
միլ իտիլ. Միւմալիլէյնի պէրհա-
եթ օլտուուլ, հաթթա քէնտիլի
թէտալիլ իտէն աթըպպանն եաշա-
մապընտա տալիլ իսթիլ վէրմէքտէ օլ-
տուղլարը՝ ալիլէն ալընտան մալիւ-
մաթտան անալըմըլ տուր.

ԳՕԼԷՐԱ

Լէվանթ Հէրալտաա օգուստու-
ղունա կէօրէ, էվվէլէի կիւն խալի-
ճիէն նազըրը Սաիտ բաշա հազրէթ-
լէրինին թաճիլը րիեաթէթիլինտէ
ազտ օլտուան մէհլիսի ալիլ սըհհի-
եէտէ, Մուսթաֆա բաշաաա իւշ կիւն
գարանթինա իճրասընա, վէ թէհաֆ-
ֆիլալանէ ինչասընա տէկին, գա-
րանթինաա թալիլ օլաճազըլարըն՝
իքինճի օլտուուլ Հիւմանուլ թարա-
ֆընտան վէրլէնէք օլտան չաաթըլա-
րըն ալթընտա պարընտըրլմասընա
գարար վէրլիլ տուր. Տիւն տալիլ
տիկէր պիւր իճթիլալն ազտը
մուգարրէր պուլունտուլ, վէ պու-
տա, պուլալըզ օլմանտան մահէլլէր-
տէն կէլէնէքլէրին պիլէ՝ գարանթի-
նաա թալիլ օլմազըլըն Տէրիսաա-
տէթէ կիլսէթիլինէ իսթան պը-
րազմաճազ իշին Ագտէնիլ վէ վէ-
նէտիլ տէնիլիտէ պուլունտան պիլ-
ճիւմէն էվթօրա իմանլարընտան կէ-
լէնէք օլտուարա իւշ կիւն գարան-
թինա վազը ուտուլինէն գարար-
կիլ օլաճազը խապէր ալընմըլ տուր.

Գօլէրանըն չու արալըզ իրանտա
չիտտէթիլէ հիւքմէթիմա օլմասըն-
տան տօլաեթ մէքըրլ իլլէթին պիլ
տէն էվվէլ տէֆիլ զըմընտա էհալիլ
մահէլլիէնէ մուսթէնէթի լազըլմէի
իճրա իթմէք իւզրէ, ապըրլ վէ
միլլէի 6 նէֆէր թալիլիլ իլլէն էհ-
զաճըտան միւրէքքէպ պիլ հէյեհ-
թի սըհհիլէնէն՝ իւղուլմը միգտարը
էճգա իլլէ պէրապէր իրանա կէօն-

աէրլմէսի խուսուսընա իրատէի
Շահանէ շէրէֆուտուր պուլուլ-
տուղու Սապահտա օգուստուլ տուր.

Տիւնքի կիւն սուրէթի ֆէվզէլա-
տէտէ իճթիլալ իթմիլ օլտան մէհլի-
սի ումուրը սըհհիլէտէ Ագտէնիլտէ
քեալին Ֆրանսա, իթալիա վէ Ա.
վսթրիա մէմալիլ իսկէլէլէրինտէն
էօլմու իլլէ վիլուտ իտէնէք պիլ-
ճիւմէն սէֆիլէլէրին 5 կիւն, վէ
իսկիլթէրա սէվահիլինտէն կէլէնէք
սէֆիլէլէրին տալիլ 10 կիւն, վէ
Հիւտէյտա իլլէ սէվահիլի մէքըր-
լէտէն կէլէնէք սէֆիլէլէրին քէ-
ղալիլ 10 կիւն միւտտէթիլէ գարան
թինա թաճիլընա ալընմասընա գա-
րար վէրլիլիլ ճիւմէի մալիլմաթը
ալիլիլտէն տուր.

Վարնա իլլէ Գէօթէնէն լիմանլա-
րընտան կէլէնէք սէֆիլէլէրին տա-
լիլ 3 կիւն գարանթինա թաճիլընա
ալընմալարընա գարար վէրլիլ տուր.
Գօլէրա միւնասիլպէթիլլէ, Վա-
շինկէթնտա թէվիլտի մէքըրլ քեաթ
գօնֆէրաալ իճթիլալ թէէլիլ օլ-
տուտուղու մէրվի տուր.

Թիֆլիստէ սօն կիւնէրտէ հիլ պիլ
գօլէրա վուգուաթը պուհուր իթմէ-
տիլիլտէն, քիլիսէլէրտէ տուլար
օգուստուլ, վէ քիլիսէլէր իլլէ թէա-
թըրալ ալըմըլ տուր.

Գօլէրաա տալիլ ալընտան թէլիլտի-
նամէլէր տուր.

Համպուրկ 4 սեպտ. - Տիւն էօյ-
լէնտէն պէրու 528 վուգուաթ վէ
379 վէֆիլաթ գալտ օլտուուլ
տուր. Ճուլմա իրթէսի կիւնիւ 361
վուգուաթ վէ 191 վէֆիլաթ վազը
օլմուլ տուր. Շիմտիէն գաաթար մէհ-
մուի վուգուաթ 5623 վէ վէֆիլաթ
2518 տէն իպարէթ պուլունտա
տուր. Բօլիս իտալէսի խանէլէրին-
տէ վուգու պուլան պիլիւմէ շիւպ-
հիլի վուգուաթը հէյեթիլ մախսու-
սէսինէ խապէր վէրմէլէրին պիլ-
ճիւմէն ֆալիլա սահիլպէրինէ թէն-
պիլ իթմիլ օլմալլա, վուգուաթըն
աաթտիլ թէվաեթիլ իտէնէկի անլա-
ղըլթօր. Պիլ չօգ խապէրալ պիլ
գալ սաաթ գարթընտա վէ հէքիմ
մուալիէնէսի վազը օլազըլըն
քէսպի սըհհէթ իթմիլ օլտու գալըն-
տան, շիմտիէն գաաթար պիլ խալի
վուգուաթ հիւքիւմէթէ խապէր վէ-
րլիլ տուր.

Պէրլին 5. - Գօլէրաա գաալըն իհ-
թիլաթ օլմազ իւզրէ պու կիւնտէն
իթիլալէն համաճալար գաթանմըլ
տուր.

Բէթէրսպուրկ 5. - Սեպտ. 1 տէն
ճեէ գաաթար Գիլվաթ 47 վուգուաթ
վէ 8 վէֆիլաթ օլմուլ տուր. Բիլէվ
էեաթթիլտէ սեպտ. 1 տէ 168 վու-
գուաթ, Վօլուկտա էեաթթիլտէ օ-
գոտ. 31 տէ 3 վուգուաթ, Սարա-
թօֆ էեաթթիլտէ սեպտ. 1 տէ 543
վուգուաթ վէ 237 վէֆիլաթ,
սեպտ. 2 տէ 362 վուգուաթ վէ 17
վէֆիլաթ, Գալան էեաթթիլտէ
սեպտ. 1 տէ 176 վուգուաթ վէ 74
վէֆիլաթ, Օրէնպուրկտա 296 վու-
գուաթ վէ 132 վէֆիլաթ, Տօն ա-
րալիլտէն օգոտ. 31 տէ 732 վու-
գուաթ վէ 290 վէֆիլաթ վուգու
պուլունտուլ տուր. Վօրսէնտէ օրթա

հիւսպալ կիւնտէ 598 վուգուաթ
վէ 198 վէֆիլաթ վազը օլմազտա
տուր.

Պէրլին 6. - Համպուրտա սեպտ.
3 տէ 528 վուգուաթ վէ 379 վէֆի.
եաթ, սեպտ. 4 տէ 501 վուգուաթ
վէ 158 վէֆիլաթ վազը օլտու,
Պէրլինտէ ճուլմա իրթէսի կիւնիւ-
տէն պէրու հէյիլտէն հիլ պիլ վու-
գուաթ օլմալլա տուր.

Մարսիլա 6. - Գարաթէնիլտէն
կէլէն վաթօրալըն՝ Մարսիլաեա
րուսիալը Նահուտի մահաճիլի չը-
գարմաա մէհզուտ օլմաաճալար-
ըրըն վաթօր գուլմանէալարընա խա-
պէր վէրմէսինի մէհլիլ սըհհիլէ
հիւքիւմէթէ իշար իթմիլ տուր.

Հալիլ 5. - Պու ալըն Յիւնտէ 36
վէֆիլաթ վուգու պուլունտուլ տուր.
Պրէմի 5. - Գօլէրաաա 2 վէֆիլաթ
վաթ տուր.

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱԽՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ԴԱՐԻՊ ՎԱԳՐԱԼՐ

Հաթթաա 32 սահիլտէն իպարէթ
վէ քէնտի թէքէմէմըզ օլտազ մաթ-
պաամըզտա թալ օլտուուլ զանէթ կիւ-
գէլ պիլ րօման տուր.

Պու հաթթա 14 ինճի ճիւզի նէլր օ-
լտուտուլ.

Պէհէր ճիւզի 40 ԲԱՐԻՍԻՆ ՏԵՐ.
Սաթըրը. - Մաթպաամըզտա, վէ
Պէյօղլու վէ Բանիլաթի թիւթիւնիւ
տիւքքեալարընտա, ուճու Պօղոս վէ Թա-
կոս ազալարըն տիւքքեալարընտա,
վէ պիլ ճիւմէն զազէթա միւլէլլիլի
եէալիտէ.

Թալարալ իշին պէհէր 32 սահիլթէ.
իւք ճիւզի 5 թանէսի, եանի 160 սահի-
ֆէսի՝ բոսթա իւճրէթի պիլգէ ալիտ օլ-
մազ իւզրէ 6 իշարու տուր.
Թալարալտան տօղրուտան տօղրու
մաթպաամըզա միւրաճաաթ օլտուա.

ԹԱՍՀԻՀ

Պու կիւնքի նիւսթէմիլին էօն սահի-
ֆէսիտէ տէրճ իտիլէն ազալիս մէգա-
լէնին իւք սիւթուլընտա թէրթիլ սէհ-
վի օլտազ պիլ սաթըր էքսիլ տիլի-
լիլ մանէաեթ իսլալ իթտիլի պիլ խալ-
լի նիւսթէթիլիլ թապընտան սօնա
կէօրլիլ օլմալլա թաահիլ իտիլիլ
Շէյլէքի մէքըրլ սիւթուլըն ալթ ճիւ-
հիլթիտէն պաշաեարազ 22 ինճի սա-
թըրընտաքի ճօնէալալըն՝ քէլիլտէսի-
տէն սօնիւս պատհիլ առթիլ թոդ-
լուլ իպարէսի իլալէ օլտուազ լազըմ
տուր.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԼ

Գալաթա 27 օգոտ.	
Գ. ումուլի 26 յուլիս գաթ.	23 30
Գ. 27 ալըլ. տուլըն գ. ք.	23 31
Իւնիլթիլէ գաաթ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիլալ	52 20
» B. Բ.	29 00
» C. Գ. Գ. Բ.	23 31
Բուլլիլ չըմէնտըքէրի	88 00
Ազէլ ֆալիլ	06
Բաթըր	00 00
Հէվալէսիլ	00 00

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ	
Գրէտի ժէնէրալ	7 28
Իսթանպուլ պանգաթը	4 30
Սօսիլթէ ժէնէրալ	5 35
Թրապալ	5 03
Սօսիլթէ Թթ օման պանգաթը	4 15
ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ	
Օսմ. իրապը 100 զրուտան Ղր. Բր.	
Պէհէր Մէհիլիէն ֆաթը	107 35
Միլթալը	98 00
Պիլլիլ	100 00
Ալթըր	102 00
Ինիլիլ իրապը	110 08
Ֆրանսալ ալթուլ	87 21
Բօլ	89 20
Գրէլիլ ալթուլ	51 15
Գարալիլ գալմէսի	09 00
Թալիլաթը Օսմանիէ	84 25
Թալիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	84 25

խիթամ պուլմուշ օլտուղունտան, իսթիլաթտէն մէն իտիլմիշ տէյիլ իտի:

Պիշարէ տէլիգանլը՝ թէնսսիւֆ, եէյիս ու բէտէր վէ առէթա մէննուն օլմադ հալլէրինէ թէմամիլլէ կիրիֆթար օլմուշ օլմասըյլա, գօնթ իլէ ընֆիգի հապսիսանէէ կիրաթլէրինաէ, քէնտիսինի, եաթաղը իւզէրինաէ եաթմիշ, պաշընը էլլէրինէ տաեաթմիշ, վէ կէօղլէրի սըթմալը քիմսէլէրին պա-գըը հալլինի քէսպ իտիպ, սէրսէմ կիպի տալղըն տալղըն պազմադտա պուլունմուշ օլարադ պուլտուլար:

Լէօն, պիշարէէի տալղընըղընտան այմադ իշին, քէն-քէնտիսի սարսմաեա վէ իսմինի թէլէֆֆիւղէ մէնպուր օլուպ, Արման իսէ շու եօլտա քէլամա իպթիտար իլլէտի:

— Մօնսիէօ, սահիհ տիր քի պէնի թանըմազսընըզ, ֆա-գաթ պէն սիգէ ֆէվգէլատէ ալէադատար պուլունտուրուլմ, անճադ պու հիսսիմին սէպէպինի շիմոիտէն պիլտիթմէմէքլէ պէրապէր, շու գատարը սէօյլէրիմքի, սիգէ աթֆ իտիլէն գապահաթտան տօլաեը պէրիւզղիմմէ օլմամանըզ գապիլ աէյիլ տիր: Պու հալտէ, պէրաթթիլիլ իսպաթ իթմէք իշին էլտէն կէլէն ղայրէթ վէ թահգըգաթը իծրա իտէնէէիմ: Հալպու քի պանա, նէտէն տօլաեը վէ նա՛սըլ սիգի իթհամ իթտիլէրինի, վէ հէնուզ պուրատա նա՛սըլ պուլունտուղու-նու սէօյլէմէլիսինիզ:

Ֆէրնան. — Օթուզ պին ֆրանգ սիրգաթ իթմիշ օլմադլա պէնի իթհամ իտիեօրլար:

— Պու սիրգաթը նէրէտէ իծրա իթմիլիսինիզ:

— Խարիճիէն նէզարէթինտէ, անաթմարլարը պիր սաաթ էվլէլ պանա թէսլիմ իտիլմիշ օլան պիր սանտըգտան իթ-միշիմ:

Օլ վազըթ ֆէրնան, Արմանա, խարիճիէն նէզարէթի տաիթսինտէն չըգմասընտան էվլէլ վուգու պուլմուշ օլան ահվալի, վէ Գօլարըն կէթիթիլ օլտուղու էրմինին մուզիրը մէթթուպունու, պատէհու քէնտիսինի սօգադտա տիլշիպ պաեըլաղընը, վէ ասլա թանըմաղըն Պազգարանըն խանէ-

սինտէ աեըլաղընը վէ օրատա աեղ ու կիրիֆթ օլունտու-ղունու հիքեաեէ իթտի:

Մ. տը Գէրկալ մահպուսը մէրգուլուն նազլիէթինի տիգգաթլէ տինլէտիրտէն սօնրա, Լէօնա պազարադ,

— Ֆիլվազ պու շէյլէր՝ ղաեթթ տէհշէթլի վէ գարը-շըգ շէյլէր տիր: Լաքին շիմոի պէնճէ շուրաթ թէհադգուգ իտիեօր քի, պու ֆէլարէթլէրին ճիւլէսի, եանի պու տէլի-գանլընա իսնատ իտիլէն խըրսըզըզ, վէ ժանն իլէ Սըրիլին ղայպուպէթլէրի պիր շալս էսէլլէրի տիր, տէտի, վէ իլա-վէթէն, — Պազգարաեը կէօրմէք լազըմ տըր, տէյի պէնան իլլէտի:

Լէօն Ռօլան. — Պազգարաեը նէրէտէ պուլմալը... զիրա օ տա ղայպ վէ նապէտիտ օլմուշ տուր:

Ֆէրնան. — Էն զիեատէ ազըլ էրմէէն պիր շէյ վար իսէ, օ տա, էլ պիլէ տօգուլտուրմամըշ օլտուղում ճիլտանըն իր-թէսի կիւն ճէպիմտէ պուլունմասը քէյֆիէթի տիր:

Մ. տը Գէրկալ. — Մօնսիէօ, սիգի թէնսին իտէրիմքի, միրուրը գէման իլէ պիլ հազըգէթի հալէ վազըֆ օլապիլէ-ճէեիլ, շիւնքի պու մէքրուշ վէ մէնֆուր էնթիթաեը զահի-րէ իտրաճ, վէ իշպու միւտհիլ էսարըը ըսգանտիլ իթմէկէ սիլին գատար պէնիմտէ իշթիեաճըմ վար տըր: Անճադ վազը օլաճադ սիւալլէրիմէ ճէվապ վէրմէլիսինիզ. — Նիշանլը-նըզ մատմաղէլ տը Պօրէօ կիւզէլ մի տիր:

— Պիլմէմ, ֆազաթ քէնտիսինի սէվէրիմ:

— Ջէնկի՛ն մի տիր:

— Խայր, Մ. տը Պօրէօ՝ գըզընը պէնիմէ էվլէնտիրմէկէ րազը օլտուղունտա, հէր նէ գատար պու գըզըն սէրվէթի վալիտէսի թարաֆընտան օլուպ, Մ. տը Պօրէօ տա քէնտի բէտէրի տէյիլ իսէ տէ, երինէ թրալիսմաղը օլմադ իւզըն պոճ խուսուսա մուվաֆաթաթ կէօթթէրտի:

Մ. տը Գէրկալ. — (պիրտէն պիրէ ֆիրրինտէ պիր խա-թըրէ տօղարադ) Աճալիպ, մատամ տը Պօրէօ՝ գէվճի իլէ իքիճի տէֆա օլարա՛դ սը էվլէնմիշ տիր:

— Եախօտ պու իֆթիրա վէ Պազգարանըն խանէսինտէ պուլունան օ ճիլտան՝ էրմինի սէվէն, վէ անընլա էվլէնմէք իսթէէէն պիր րաքիպին իշի օլմալը տըր: Լաքին պու մազսէտի պաշա չըգարմադ իշին, օ տէլիգանլընը կէնճ գըզըն նազա-րընտան տիւշիւրմէք խուսուսընտա տիկէր բէք չօգ թէտպիր-լէր պուլունապիլի իտի: Պունտան գաթիլազար, սօգադտա պաեըլմըշ օլան պու կէնճ քիմսէ, նա՛սըլ օլուր տա Սըրիլին գըզգարընտաշը օլան Պազգարանըն խանէսինտէ պուլունուր, վէ Սըրիլ իլէ Պազգարա այնի վազըթտա նա՛սըլ ղայպ վէ նապէտիտ օլապիլիլլէր: Իմաի էկէր պու շէյլէր, եալընըզպիր առէմին էսէրի իսէլէր, հէր հալտէ օ առէմին պու եօլտա հարէքէթ վէ մուամէլէսինտէքի մէնֆաաթը՝ աշըգպաղանէ օլամազ:

Լէօն Ռօլան. — Պէնճէ տաիի պու խուսուս մուհադգադ կէօրիւնիւեօր:

Արման. — Պու մէնֆաաթ իսէ, պէլքի բէք ալիմ տիր: Էկէր մատամ տը Պօրէօ արատըղըմ գատըն իսէ, գըզը, հիշ խապէրի օլմաեարադ օն իքի միլիօն ֆրանգ սէրվէթէ մալիք տիր: Եէտիմտէ պուլունան իշպու օն իքի միլիօնն նէ-րէտէն կէլտիլինի վէ նէրէէէ կիտէնէկինի տէ եալընըզ պիր առէմ պիլիքի, օ առէմտէ պէն իմ: Պարօն Գէրմօր տը Գէրմարուէ՝ քէնտի խաթթը տէսթի իլէ եազմիշ օլտուղու վասիէթնամէնի պանա թէսլիմ իթմիշ օլուպ, պու պապտէ պէնտէն ղայրի քիմսէին մալիւմաթը պուլունմամըշ տըր: Շու հալտէ Ֆէրնանը մահվ իթմէք, վէ անըն՝ էրմին իլէ էվլէնմէ-սինի մէն իլլէմէք իսթէէէնին եախօտ իսթէէէնլէրին, պու խուսուստա մալիւմաթ ալմըշ օլմալարը իշթիմալտէ՛ն մի տիր: Պու պապտէ նա՛սըլ խապէրտար օլապիլիլլէր: Արա-տըղըմ գատընըն՝ մատմաղէլ տը Պօրէօ օլտուղունու նէ՞ սուրէթլէ թահգըգ իտէպիլիլլէր:

Լէօն Ռօլան. — Սահիհէն պու պիր անլաշըմազ սըրը տըր:

Արման. — (սէօղիւնէ տէվամ իտէրէք) Ֆարգ իտէլիմքի, մատմաղէլ տը Պօրէօ՝ պարօն Գէրմօրու գըզը օլուսն, վէ

Ֆէրնանըն տիւշմէնի պուրասընը պիլսին, վէ օն իքի միլիօն ֆրանգ կէօզ տիքմիշ պուլունսուն, Սըրիլին, ժաննըն վէ Պազգարանըն աշըրըմասընա նէ՛ տիեէնէիլ:

Լէօն Ռօլան. — Պէնճէ հէք պու շէյլէրի եարան Պազգարա տըր:

— Ֆազաթ նէ՞ մազսէտի օլապիլիլլէր:

— Ֆէրնանը սէվտիկի իշին եարմըշ տըր:

— Էկէր անը սէվտէ իտի, մահվնա սէպէպ օլմազ իտի:

— Տօղրու տուր:

— Իմաի, պու էնթիլիգատա էօյլէ պիր իք պուլունմադտա տըր քի, պու իքի թուլմադ պիլիմ իշին գապիլ տէյիլ տիր: Սահիհ տիր քի Պազգարա պիր ալէթ օլմուշ տուր, լաքին քէնտիսի վաղըթաի իծրաիէն օլուպ, իշին պաշը տէ-յիլ տիր: Պաշը նէրէտէ տիր. պունու եալընըզ Պազգարա պիլգէ սէօյլէնէպիլլէր:

Լէօն Ռօլան. — (Մ. տը Գէրկալըն տէլիլլէրինի տիգգաթը թամմէ իլէ տինլէտիքտէն, վէ իշին հէր ճիհէթինի նազարը միւթալէատան կէշիտիքտէն սօնրա) Մօնսիէօ գօնթ, ֆիք-րիմտէ պիր թասալվուր տօղտու, տէտի:

Արման. — Սէյլէնին, սիլի տինլէտուրմ:

— Էկէր մատմաղէլ տը Պօրէօնուն՝ օն իքի միլիօն ֆրան-գըն վարիսէսի օլտուղունու, վէ Մ. Ֆէրնանը ղայպ իտէն եախօտ իտէնլէրին պու վազըաեը պիլտիլլէրինի, վէ հաթթա հարէքէթի վազըալարընա սէպէպ տէ պու խուսուս իտուկինի գապուլ վէ թէսլիմ իտիեօր իսէնիլ, օն իքի միլիօն ֆրան-գըն քիմին եէտինտէ պուլունտուղունու տա բէք էյի պիլ-մէքտէ օլտուղըլարընը թէպիլմ վէ գապուլ իթմէնիլ լազըմ կէլլէր:

— Պու տէտիլլինիլ բէք տօղրու տուր:

— Իմաի, էկէր պու խուսուսու պիլիեօրլար իսէ, մատ-մաղէլ տը Պօրէօնուն՝ մուվադգաթէն օլուն պուրասընը պիլմէմսինտէ պէլքի տօղրուտան տօղրուեա մէնֆաաթլարը վար տըր: